

Nichijou Tradução EP03 (Parte 02)

にちじょう

日常 = dia a dia, rotina, vida cotidiana.

1- (ナノ) えっと・・砂糖さとうと牛乳ぎゅうにゅうも買ったからー

2- これで買い忘れないよね

しゅふ (主婦 1) 今日は卵たまごが安やすかったわね

(主婦 2) 私も 2 パック買ったわ

3- (ナノ) あっ しまった！今日は卵のとくばい特売だったんだあ。

4- どうしよう まだ間まに合あうし

5- やっぱり お点てんまで戻もどろう

6- ん？わああ ^{くろねこ}黒猫さんだあ

7- カ・・・カワイイ

8- ・・・って ^か飼うわけには いきませんよね

9- ハカセも いるし・・・ごめんね

・・・

10- (ナノ) 今 ^{かえ}帰りましたあ

11- (ハカセ) おかえり

12- (ナノ) え？その猫・・・

13- (ハカセ) ^{つか}捕まえてきました！

14- (ナノ) ダメですよ ^{かって}勝手に^も持ってきちゃあ

15- (ハカセ) ええっ でも カワイイよ？

16- (ナノ) うーん まあ ^{たし}確かに・・・って
^{ちが}違う そうじゃないです！

17- (ハカセ) ええ カワイくないの？

18- (ナノ) いや カワイイです カワイイですけど・・・

19- えーと ^い生き^{もの}物を^か飼ったら、^せ世話^わをしてあげなきゃ いけないんです。

20- ハカセ できるんですか？

21- (ハカセ) できる

22- 私は ^{いっさい}一切やらないんですよ

23- トイレの^{そうじ}掃除だって やらなきゃいけないし

24- (ハカセ) なのは何もしないの？じゃあもう^{さわ}触らせてあげない

25- (ナノ) ええ！ううっ そ・・それは・・
って 違います そうじゃなくって

26- ああ ハカセ ハカセ ^ね寝ましたよ この
こ
子

27- (ハカセ) ^{さわ}触るー！うわあ サラサラして
る

28- (ナノ) ハカセ ズルい 私も 私
も・・・はああっ おなかもサラサラしてる

わきばら
29- 脇腹もサラサラしてる

みぎて
30- 右手もサラサラしてる

ひだりて
31- (ハカセ) 左手もサラサラしている

しっぽ
32- (ナノ) 尻尾は もっと サラサラして
る！

しっぽ みみ うら
33- (ハカセ) あっ 尻尾より耳の裏のほうが
サラサラしてるもん

さわ かん
34- (ナノ) え？でも 触ってみたい感じだと
尻尾のほうが・・・

35- (ハカセ) 尻尾はサラサラしてないもん！

36- (ナノ) ええ！

^{くろねこ}
(黒猫) ニャオーン

37- 何でしょう？どこか痛^{いた}いんでしょうか？

38- (ハカセ) ひらめき！ちょっと待ってて

．．．

39- ナノ ナノ ナノ！しゃべれるスカーフ^{つく}作
ってきたあ

40- (ナノ) ハカセ すごいってか 早い！

41- (ハカセ) ^{さっそく}早速 ^{さかもと}坂本^つに付けてみよう

42- (ナノ) “坂本”？この猫 坂本っていうん
ですか？

43- (ハカセ) そう ^{はこ}箱にも^か書いてあったから

44- (ナノ) そんな ^{あんちよく}安直な・・・

45- (ハカセ) よーし ^{かんりよう}完了！

46- (ナノ) しゃべりますかね？

47- (ハカセ) しゃべるよ

48- (^{ふた}2^り人) ^き聞きたい

49- (^{さかもと}坂本) どう考えても さっきのは なで
すぎやる！

50- ^{だいたい}大体 ^な猫が鳴いてるときは一

51- ほとんどが ^{はら}腹^へが減^へってるって ^{そうば}相場^きが決^きまってるんだよ

52- (ナノ) すみません よく知らなくても

53- (坂本) あと^{なまえ}名前^{はこ}箱^{さかもと}に坂本^{さかもと}って 書いて
あったからって^{あんい}安易^{あんい}すぎだ。

54- (ハカセ) ごめんなさい

55- (ナノ) ほら だから 言^いったら^いじゃない
ですか

56- (ハカセ) だって

57- お前^{まえ}ら ^{とし}年^{とし}いくつだ？

58- (ハカセ) ^{はっさい}8歳^{はっさい}です。 (ナノ) ^{いっさい}1歳^{いっさい}です。

59- （坂本）俺は 人で言うと二十歳^{はたち}になる。
坂本さん・・・やろ？

（ハカセ・ナノ）やろ？

60- まあ これから ただメシを食^くえるっての
は ありがたい話^{はなし}だが

61- 年上^{としうえ}を 敬^{うやま}う気持ちは 常^{つね}に忘れんように^{わす}

62- それから ついでに 言わしてもらおうと
お前たち

63- 猫だからって なにかと なでまくるのも
考えもんだ

64- はっきり言って 俺はなでられるのは嫌い
じゃねえ

65- けどな 猫には ^{げんど} 限度ってものがあった
て・・・あっ

66- (ナノ) ^{もと} 元の ^{ばしょ} 場所に ^お 置いてきますね。

67- (坂本) えっ？アカン！ちょっ ちょちょ
ちょっ・・・すみませんでした

・・・

【わら】

【ヘルベチカ スタンダード】

Helvetica Standard

68- ^{おおや} (大家) はい どうぞ

69- ^{てんぐ} (天狗) いいんですか？家賃 待ってもら
^{うえ} う上に こんな・・・

70- 食べ物まで ^{いただ} 頂いてしまって・・・

71- ^{おおや}（大家） いいの いいの ^{こま} 困ったときは
^{たが} お互いさま

72- ^{ひつよう} ほかに必要な物があったら ^{えんりょ} 遠慮なく言っ
てね

73- ^{てんぐ}（天狗） ホントですか？あの じゃあ

74- おカネを^{すこ}少し なんつって・・・

75- ^{やさ}（大家） あんた ちょっと優しくしたから
って 天狗になってんじゃないわよ

76-（天狗） すみません

【ドアが^し閉まる音】

【わら 2】

77- ^{こうちょう}（校長先生）きょ・・^{きょうとう}教頭 これは

78- ^{きょうとう}（教頭先生）何 ^{かんちが}勘違いしてるんですか？
校長

79- ^{どう} 胴^{ぶぶん}の部分^あを開けて ^{らん}ご覧なさい

80- （校長）ヒエーッ！ヒエーっ(⊖)！

・・・

【学校のチャイム】

81- （ユッコ）私が^か勝ったらー

82- ^{えきまえ}駅前の ^{れい}例のアレは なしってことで

83- いい？

84- (マイ) うん

85- (ユッコ) 《よっしゃ もらった》

86- (ミオ) ジュース 1 本^{いっぽんしょうぶ}勝負

87- レディー・・・ゴー！

88- (ユッコ) ハハハハハッ マイちゃん 今
のは ちょっとフライングだったよ。ねえ？ミ
オちゃん

89- (ミオ) うーん ^{たし}確かに ^{じゃっかん}若干 早かった
かなあ？

90- ほんの ちょい

91- ね？ね？もっかい始めからしょう

92- (ミオ) じゃあ ^{し き}仕切り直して ^{なお}・・・

93- レディー・・・ゴー！・・・マイちゃんの
勝ち！

94- (ユッコ) いやあ ^{ゆだん}油断したわ ^{あいて}相手の
^{りきりょう}力量を甘く見ていたよ

95- まっ これでウォーミングアップも済んだ
ことだし

96- よっしゃ もう ^{いっかい}1回！

97- ありやりや ^{そうとう}こりや相当 ^{ひび}響いてるかな？

98- 昨日の徹夜